

**UA Занурювальний насос**

„Переклад оригінального посібника користувача „

**RU Погружной насос**

„Перевод оригинального руководства пользователя“

Діє з / Действует с: **15.03.2023**

Редакція / Редакция: **7**

UA

## Зміст

<b>1</b>	<b>ТАБЛИЦЯ СИМВОЛІВ</b> .....	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>БЕЗПЕКА</b> .....	<b>4</b>
2.1	КОРОТКИЙ ОПИС ВАЖЛИВИХ ПОПЕРЕДЖЕНЬ .....	4
2.2	НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ.....	4
2.3	ГАРАНТІЯ НА ВИРІБ.....	4
<b>3</b>	<b>ЗАВОДСЬКА ТАБЛИЧКА ЗАНУРЮВАЛЬНОГО НАСОСА</b> .....	<b>5</b>
<b>4</b>	<b>ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b> .....	<b>5</b>
<b>5</b>	<b>ТРАНСПОРТУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ</b> .....	<b>5</b>
<b>6</b>	<b>МОНТАЖ</b> .....	<b>6</b>
<b>7</b>	<b>ПІД'ЄДНАННЯ НАГНІТАЛЬНОГО ТРУБОПРОВОДУ</b> .....	<b>6</b>
<b>8</b>	<b>ЕКСПЛУАТАЦІЯ НАСОСА</b> .....	<b>6</b>
8.1	СФЕРА ЗАСТОСУВАННЯ .....	6
<b>9</b>	<b>ЧИЩЕННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ</b> .....	<b>6</b>
9.1	ЗБЕРІГАННЯ .....	6
<b>10</b>	<b>УСУНЕННЯ ПРОБЛЕМ</b> .....	<b>7</b>
<b>СЕРВІС ТА РЕМОНТ / СЕРВІС И РЕМОНТ</b> .....		<b>15</b>
<b>УТИЛІЗАЦІЯ ОБЛАДНЯННЯ / УТИЛІЗАЦІЯ ОБОРУДОВАННЯ</b> .....		<b>15</b>
<b>ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС</b> .....		<b>17</b>
<b>ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС</b> .....		<b>18</b>

# 1 Таблиця символів

Для полегшення розуміння встановлених вимог в інструкції з експлуатації використовуються такі символи.



Щоб уникнути пошкодження обладнання і появи загрози безпеці людей дотримуйтесь наведених вказівок і попереджень.



У разі недотримання вказівок або попереджень щодо електрообладнання є ризик пошкодження обладнання або загроза безпеці людей.



Вказівки та попередження щодо належної експлуатації обладнання та його частин.



Операції, які може виконувати оператор обладнання. Оператор обладнання повинен ознайомитися з вказівками, наведеними в інструкції з експлуатації. Надалі він відповідає за планове технічне обслуговування обладнання. Персонал оператора повинен бути уповноважений виконувати відповідні операції планового обслуговування.



Операції, які повинні виконуватися особою з відповідною електротехнічною кваліфікацією і забезпечать дотримання вимог електробезпеки. Недотримання інструкцій з експлуатації може призвести до ризику травмування або пошкодження. Користувач несе повну відповідальність за такі порушення.



Операції, які повинні виконуватися особою з відповідною кваліфікацією. Особа, що виконує монтаж, повинна подбати про власну безпеку та безпеку інших присутніх осіб. Недотримання інструкцій з експлуатації може призвести до ризику травмування або пошкодження. Користувач несе повну відповідальність за такі порушення.



У відповідних випадках він зобов'язаний використовувати засоби індивідуального захисту.



Операції, які слід виконувати, тільки коли обладнання вимкнено і від'єднано від джерела живлення.



Операції, які слід виконувати, тільки коли обладнання ввімкнено.

**Дякуємо за придбання виробу! Перед його введенням в експлуатацію обов'язково ознайомтеся з цією інструкцією з монтажу та експлуатації.**

## 2 Безпека

### 2.1 Короткий опис важливих попереджень



- Усі електричні розетки мають бути заземлені.
- Забороняється носити обладнання з собою або розміщувати його за кабелем живлення.
- Напруга живлення повинна відповідати значенню на заводській табличці насоса.
- Для запобігання ризикам компоненти насоса повинен встановлювати та замінювати виключно уповноважений персонал сервісного центру.
- Електричні з'єднання дозволено виконувати тільки підготовленим фахівцям або електрикам відповідно до чинних національних норм.
- Насос повинен бути під'єднаний до джерела живлення з максимальним струмом 30 мА.
- Перед початком експлуатації перевірте з'єднання штекера. У разі пошкодження проводу його повинен замінити працівник сервісного центру або компетентний технічний фахівець.
- Витік мастила може призвести до забруднення перекачуваної рідини.
- Не вмикайте насос, коли у воді знаходиться людина або тварина.
- Перед чищенням і технічним обслуговуванням від'єднуйте водяний насос від основного джерела живлення.
- Роз'єми для електричних штекерів і подовжувальних кабелів мають бути водонепроникними, та їх не можна занурювати у воду. Крім того, роз'єми не повинні розташовуватися на землі. Рекомендується стежити за тим, щоб розетка перебувала на висоті не менше 60 мм над землею.



**Недотримання правил техніки безпеки тягне за собою ризик для життя!**

### 2.2 Неналежне використання

Занурювальний насос не призначений для перекачування горючих речовин, нафтопродуктів і вибухонебезпечних рідин.

### 2.3 Гарантія на виріб



#### Покриття

Виробник зобов'язується усунути такі несправності обладнання за дотримання наступних умов:

- Несправності пов'язані з дефектами конструкції, матеріалів або виготовлення.
- Сервісному центру Pumps a.s. було повідомлено про проблему протягом гарантійного терміну.
- Якщо маєте вбудований в обладнання пристрій стеження, то він правильно під'єднаний та використовується.
- Виріб експлуатується у строгій відповідності до цієї інструкції.
- Усі сервісні та ремонтні роботи виконуються персоналом заводу-виробника.
- Використовуються виключно оригінальні деталі.

#### Обмеження гарантії

Гарантія не поширюється на несправності, пов'язані з:

- неналежним технічним обслуговуванням;
- неналежним монтажем;
- модифікацією або зміною виробу чи монтажем, здійсненими без консультації з виробником;
- неправильно виконаним ремонтом;
- природним зносом.


Виробник не несе відповідальності за:

- заподіяння травм;
- майнові збитки;
- інші матеріальні збитки.

### Рекламації

Обладнання має високу якість і розраховане на надійну експлуатацію протягом тривалого терміну. За необхідності подачі рекламації звертайтеся до сервісного центру.

## 3 Заводська табличка занурювального насоса

<b>pumpa</b> blue line		
U Svitavy 1, 618 00 Brno, CZ		
<b>PMC1004P.1</b>		<b>N.</b>
Q <sub>max</sub> [m <sup>3</sup> /hod.]: 6,5	H <sub>max</sub> [m]: 40	Max Depth [m]: 7
P1 [kW]: 1	P2 [kW]: 0,6	230 V
IPX8	I <sub>n</sub> [A]: 5	50 Hz
Weight [kg]: 9	MaxTemp [°C]: 35	

n. = заводський номер

Q<sub>max</sub> = максимальна продуктивність

H<sub>max</sub> = максимальна висота нагнітання насоса (напір)

MaxTemp = максимальна температура перекачуваної рідини

Max Depth = максимальна глибина занурення

P2 = вихідна потужність електродвигуна

I<sub>n</sub> = максимальний вхідний струм

Weight = вага насоса

IP = ступінь захисту

## 4 Технічні характеристики

Частота [Гц]	50
Номінальна напруга [В]	230
Потужність [кВт]	600
Ступінь захисту	IPX8
Необхідна висота нагнітання (напір) [м]	40
Номінальна продуктивність [м <sup>3</sup> /год]	6,5
Максимальна глибина занурення [м]	7
Максимальний розмір твердих частинок [мм]	1
Мінімальний рівень води для запуску насоса	60 мм
Мінімальний рівень води, що залишається після завершення роботи насосу	50 мм
Максимальний тиск [бар]	4

## 5 Транспортування та зберігання



Занурювальний насос можна транспортувати в упакованій коробці у горизонтальному положенні. Він повинен бути міцно закріплений, щоб запобігти його перевертання і горизонтальному переміщенню.

## 6 Монтаж



- Для монтажу обладнання потрібна ділянка розмірами не менше 60 x 60 см.
- Занурте насос на глибину до 7 м.
- Під час монтажу насоса переконайтеся, що впускний отвір не засмічений сторонніми речовинами.
- Максимальна температура навколишнього середовища — 40 °С.

## 7 Під'єднання нагнітального трубопроводу



- Під'єднайте нагнітальний трубопровід до випускного отвору насоса. Усі точки з'єднання мають бути закриті придатною ущільнювальною стрічкою.
- За використання напірного шланга на нагнітальний трубопровід слід встановити відповідний редуктор.
- Під'єднайте напірний шланг до редуктора і закріпіть його спеціальним хомутом.
- Рекомендується використовувати суцільний трубопровід зі зворотним клапаном. Це дозволить запобігти поверненню рідини до насоса під час зупинки.
- Прив'яжіть насос до ручки відповідним тросом і, за можливістю, занурте насос у воду, щоб повністю видалити з нього повітря.



## 8 Експлуатація насоса

Перед першим використанням до ручки слід прив'язати досить довгий і міцний трос. Після занурення насоса у рідину трос і ручку можна використовувати для балансування насоса.

### 8.1 Сфера застосування

Насос призначений для автоматичного перекачування води у домогосподарства або на присадибні ділянки з метою зрошення.

За допомогою насоса можна перекачувати тільки чисту воду, але не побутові відходи або воду, що містить тверді частинки.

**Заборонено запускати насос у закритій системі!**

## 9 Чищення та зберігання

Прочистіть зовнішню поверхню обладнання.



Промийте насос чистою водою. Видаліть тверді забруднення за допомогою щітки та мийного засобу. Занурте насос у ємність з чистою водою, відкрийте її та запустіть насос на деякий час, щоб промити його водою.

### 9.1 Зберігання

Якщо є ризик обмерзання, вийміть насос з води разом з аксесуарами, прочистіть і зберігайте в сухому та добре провітрюваному приміщенні.



**Увага!** Небезпека пошкодження обладнання. Зазначений розмір частинок відповідає не піску або гальці, а м'яким частинкам, напр. пух тощо, які не можуть заблокувати ротор у насосі.

## 10 Усунення проблем



У більшості випадків будь-які проблеми з насосом можна вирішити самостійно. Перш ніж зв'язатися з нами, вивчіть інформацію у таблиці нижче. Ця інформація дозволить значно зменшити трудовитрати та заощадити гроші.

Помилка	Причина	Усунення проблеми
Насос не вмикається.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Насос від'єднаний від джерела живлення.</li> <li>2. Не приєднаний поплавковий вимикач.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Перевірте джерело живлення.</li> <li>2. Під'єднайте поплавковий вимикач.</li> </ol>
Насос часто вмикається і зупиняється	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Заблокований вхід.</li> <li>2. Зігнутий напірний шланг</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Прочистіть вхід.</li> <li>2. Відрегулюйте або замініть шланг.</li> </ol>
Насос не вмикається.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Поплавок не занурений у воду.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Переконайтеся у правильній установці насоса.</li> </ol>
Недостатня продуктивність	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Заблокований вхід.</li> <li>2. Забруднені деталі насоса.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Прочистіть вхід.</li> <li>2. Прочистіть насос та за необхідності замініть зношені деталі.</li> </ol>
Насос вимикається.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Якщо вода занадто брудна, насос може зупинитися, а тепловий вимикач може вимкнути живлення двигуна.</li> <li>2. Якщо температура занадто висока, автоматичний вимикач вимикає живлення.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Від'єднайте обладнання від основного джерела живлення та очистіть насос.</li> <li>2. Слідкуйте за тим, щоб температура води не перевищувала 35 ° C.</li> </ol>



**Насосом не можна перекачувати агресивні, легкозаймисті або вибухонебезпечні речовини (наприклад, бензин, гас, нітророзчинник), жир, мастило, розсіл і туалетні відходи, а також густий осад шламових вод. Температура рідини не повинна перевищувати 35 °C.**

<b>1</b>	<b>ТАБЛИЦА СИМВОЛОВ</b> .....	<b>9</b>
<b>2</b>	<b>БЕЗОПАСНОСТЬ</b> .....	<b>10</b>
2.1	КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ ВАЖНЫХ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ .....	10
2.2	НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ .....	10
2.3	ГАРАНТИЯ НА ИЗДЕЛИЕ .....	10
<b>3</b>	<b>ЗАВОДСКАЯ ТАБЛИЧКА ПОГРУЖНОГО НАСОСА</b> .....	<b>11</b>
<b>4</b>	<b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b> .....	<b>11</b>
<b>5</b>	<b>ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ</b> .....	<b>12</b>
<b>6</b>	<b>УСТАНОВКА</b> .....	<b>12</b>
<b>7</b>	<b>ПОДСОЕДИНЕНИЕ НАГНЕТАТЕЛЬНОГО ТРУБОПРОВОДА</b> .....	<b>12</b>
<b>8</b>	<b>ЭКСПЛУАТАЦИЯ НАСОСА</b> .....	<b>12</b>
8.1	СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ .....	12
<b>9</b>	<b>ЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ</b> .....	<b>13</b>
9.1	ХРАНЕНИЕ .....	13
<b>10</b>	<b>УСТРАНЕНИЕ ПРОБЛЕМ</b> .....	<b>13</b>
	<b>СЕРВИС ТА РЕМОТ / СЕРВИС И РЕМОТ</b> .....	<b>15</b>
	<b>УТИЛІЗАЦІЯ ОБЛАДНЯННЯ / УТИЛІЗАЦІЯ ОБОРУДОВАНИЯ</b> .....	<b>15</b>
	<b>ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС</b> .....	<b>17</b>
	<b>ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС</b> .....	<b>18</b>



# 1 Таблица символов

Для облегчения понимания предъявляемых требований в инструкции по эксплуатации используются следующие символы.



Во избежание повреждения оборудования и появления угрозы безопасности людей соблюдайте приведенные указания и предупреждения.



В случае несоблюдения указаний или предупреждений касательно электрооборудования существует риск повреждения оборудования или угроза безопасности для людей.



Указания и предупреждения по эксплуатации оборудования и его частей.



Действия, которые может выполнять оператор оборудования. Оператор оборудования должен ознакомиться с указаниями, приведенными в инструкции по эксплуатации. В дальнейшем он отвечает за плановое техническое обслуживание оборудования. Персонал оператора должен быть уполномочен выполнять соответствующие операции планового обслуживания.



Действия, которые должны выполняться лицом с соответствующей электротехнической квалификацией и обеспечат соблюдение требований электробезопасности. Несоблюдение инструкций по эксплуатации может привести к риску травмирования или повреждения. Пользователь несет полную ответственность за такие нарушения.



Операции, которые должны выполняться лицом с соответствующей квалификацией. Лицо, выполняющее монтаж, должно позаботиться о собственной безопасности и безопасности других присутствующих лиц. Несоблюдение инструкций по эксплуатации может привести к риску травмирования или повреждения. Пользователь несет полную ответственность за следующие нарушения



В соответствующих случаях он обязан использовать средства индивидуальной защиты.



Действия, которые следует выполнять, только когда оборудование выключено и отсоединено от источника питания.



Действия, которые следует выполнять, только когда оборудование включено.

**Благодарим за приобретение оборудования! Перед его вводом в эксплуатацию обязательно ознакомьтесь с данной инструкцией по монтажу и эксплуатации.**

## 2 Безопасность

### 2.1 Краткое описание важных предупреждений



- Все электрические розетки должны быть заземлены.
- Запрещается носить оборудование с собой или размещать его за кабелем питания.
- Напряжение питания должно соответствовать значению на заводской табличке насоса.
- Во избежание рисков компоненты насоса должен устанавливать и заменять исключительно уполномоченный персонал сервисного центра.
- Электрические соединения разрешено выполнять только подготовленным специалистам или электрикам в соответствии с действующими национальными нормами.
- Насос должен быть подключен к источнику питания с максимальным током 30 мА.
- Перед началом эксплуатации проверьте соединение штекера. В случае повреждения провода его должен заменить сотрудник сервисного центра или компетентный технический специалист.
- Утечка смазочного масла может привести к загрязнению перекачиваемой жидкости.
- Не включайте насос, когда в воде находится человек или животное.
- Перед чисткой и техническим обслуживанием отключайте водяной насос от основного источника питания.
- Разъемы для электрических штекеров и удлинительных кабелей должны быть водонепроницаемыми и не должны погружаться в воду. Кроме того, разъемы не должны располагаться на земле. Рекомендуется следить за тем, чтобы розетка находилась на высоте не менее 60 мм над землей.



**Несоблюдение правил техники безопасности влечет за собой риск для жизни!**

### 2.2 Ненадлежащее использование

Погружной насос не предназначен для перекачки горючих веществ, нефтепродуктов и взрывоопасных жидкостей.

### 2.3 Гарантия на изделие



#### Покрытие

Изготовитель обязуется устранить следующие неисправности оборудования при соблюдении указанных ниже условий:

- Неисправности связаны с дефектами конструкции, материалов или изготовления.
- О неисправностях сообщается в сервисный центр компании Pimtra a.s. в течение гарантийного срока.
- Изделие эксплуатируется в строгом соответствии с настоящей инструкцией.
- Если есть встроенное в оборудование устройство слежения, то оно правильно подключено и используется.
- Все сервисные и ремонтные работы выполняются персоналом завода-изготовителя.
- Используются исключительно оригинальные детали.

## Ограничения гарантии

Гарантия не распространяется на неисправности, связанные с:

- ненадлежащим техническим обслуживанием;
- ненадлежащим монтажом;
- модификацией или изменением изделия или монтажом, осуществленными без консультации с изготовителем;
- неправильно выполненным ремонтом;
- естественным износом.


Изготовитель не несет ответственности за:

- причинение травм;
- ущерб имуществу;
- прочий материальный ущерб.

## Рекламации

Оборудование обладает высоким качеством и рассчитано на надежную эксплуатацию в течение длительного срока. Однако при необходимости подачи рекламации обращайтесь в сервисный центр.

## 3 Заводская табличка погружного насоса

		
U Svitavy 1, 618 00 Brno, CZ		
<b>PMC1004P.1</b>		<b>N.</b>
Qmax [m³/hod.]: 6,5	Hmax [m]: 40	Max Depth [m]: 7
P1 [kW]: 1	P2 [kW]: 0,6	230 V
IPX8	In [A]: 5	50 Hz
Weight [kg]: 9	MaxTemp [°C]: 35	

n. = заводской номер

Qmax = максимальная производительность

Hmax = максимальная высота нагнетания (напор) насоса

MaxTemp = максимальная температура перекачиваемой жидкости

Max Depth = максимальная глубина погружения

P2 = выходная мощность электродвигателя

In = максимальный входной ток

Weight = вес насоса

IP = класс защиты

## 4 Технические характеристики

Частота [Гц]	50
Номинальное напряжение [В]	230
Мощность [кВт]	600
Степень защиты	IPX8
Требуемая высота нагнетания (напор) [м]	40
Номинальная производительность [м³/час]	6,5
Максимальная глубина погружения [м]	7
Максимальный размер твердых частиц [мм]	1
Минимальный уровень воды для запуска насоса	60 мм
Максимальная перекачка воды на глубине	50 мм
Максимальное давление [бар]	4

RU

## 5 Транспортировка и хранение



Погружной насос можно транспортировать в упакованной коробке в горизонтальном положении. Он должен быть прочно закреплен, чтобы предотвратить его переворачивание и горизонтальное перемещение.

## 6 Установка



- Для установки оборудования требуется участок размерами не менее 60 x 60 см.
- Погрузите насос на глубину до 7 м.
- При установке насоса убедитесь, что впускное отверстие не засорено посторонними веществами.
- Максимальная температура окружающей среды — 40 °С.

## 7 Подсоединение нагнетательного трубопровода



- Подсоедините нагнетательный трубопровод к выпускному отверстию насоса. Все точки соединения должны быть закрыты подходящей уплотнительной лентой.
- При использовании напорного шланга на нагнетательный трубопровод следует установить соответствующий редуктор.
- Подсоедините напорный шланг к редуктору и закрепите его специальным хомутом.
- Рекомендуется использовать сплошной трубопровод с обратным клапаном. Это предотвратит возврат жидкости в насос во время остановки.
- Привяжите насос к ручке подходящим тросом и, по возможности, погрузите насос в воду, чтобы из него вышел весь воздух.

## 8 Эксплуатация насоса



Перед первым использованием к ручке следует привязать достаточно длинный и прочный трос. После погружения насоса в жидкость трос и ручку можно использовать для балансировки насоса.

### 8.1 Сфера применения

Насос предназначен для автоматической перекачки воды в домохозяйства или на приусадебные участки в целях орошения.

С помощью насоса можно перекачивать только чистую воду, но не бытовые отходы или воду, содержащую твердые частицы.

**Запрещено запускать насос в закрытой системе!**

## 9 Чистка и хранение



Прочистите внешнюю поверхность оборудования.

Промойте насос чистой водой. Удалите твердые загрязнения с помощью щетки и моющего средства. Погрузите насос в емкость с чистой водой, откройте ее и запустите насос на некоторое время, чтобы промыть его водой.

### 9.1 Хранение

Если существует риск обледенения, извлеките насос из воды вместе с аксессуарами, очистите и храните в защищенном от мороза помещении.



**Внимание!** Опасность повреждения оборудования. Указанный размер частиц соответствует не песку или гальке, а мягким частицам, напр. пух и т. д., которые не могут заклинить ротор в насосе.

## 10 Устранение проблем



В большинстве случаев возникшие проблемы с насосом можно решить самостоятельно. Прежде чем связаться с нами, изучите информацию в таблице ниже. Эта информация позволит значительно уменьшить трудозатраты и сэкономить деньги.

Ошибка	Причина	Устранение проблемы
Насос не включается.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Насос отключен от источника питания.</li> <li>2. Не подсоединен поплавковый выключатель.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверьте источник питания.</li> <li>2. Подсоедините поплавковый выключатель.</li> </ol>
Насос часто включается и останавливается	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Заблокирован вход.</li> <li>2. Согнут напорный шланг</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Очистите вход.</li> <li>2. Отрегулируйте или замените шланг.</li> </ol>
Насос не включается.	Поплавок не погружен в воду.	Убедитесь в правильной установке насоса.
Недостаточная производительность.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Заблокирован вход.</li> <li>2. Загрязнены детали насоса.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Очистите вход.</li> <li>2. Очистите насос и при необходимости замените изношенные детали.</li> </ol>
Насос отключается.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Если вода слишком грязная, насос может остановиться, а тепловой выключатель может отключить питание двигателя.</li> <li>2. Если температура слишком высокая, автоматический выключатель отключает питание.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Отключите оборудование от основного источника питания и очистите насос.</li> <li>2. Следите за тем, чтобы температура воды не превышала 35 °С.</li> </ol>



**Насосом нельзя перекачивать агрессивные, легковоспламеняющиеся или взрывоопасные вещества (например, бензин, керосин, нитрорастворитель), жир, масло, рассол и туалетные отходы, а также густой осадок шламовых вод. Температура жидкости не должна превышать 35 °С.**

RU

Нотатки/ Примечания:

## Сервіс та ремонт / Сервис и ремонт

Сервісне обслуговування та ремонт здійснює авторизований сервісний центр компанії Pumptra a.s.

/

Сервисное обслуживание и ремонт осуществляет авторизованный сервисный центр компании Pumptra, a.s.

## Утилізація обладнання / Утилизация оборудования



Утилізуйте насос відповідно до законів країни утилізації.

/

При утилизации оборудования соблюдайте законы страны утилизации.



## Можливе внесення змін / Допускается внесение изменений.

Експлуатація обладнання особами до 18 років або літніми людьми з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або браком досвіду і знань заборонена. Зазначені особи можуть експлуатувати насос, якщо вони знаходяться під наглядом компетентної особи або пройшли інструктаж з безпечного використання обладнання та розуміють потенційні ризики. Дітям заборонено гратися з обладнанням. Чищення і технічне обслуговування насоса не повинні виконуватися дітьми без нагляду дорослих.

/

Эксплуатация оборудования лицами младше 18 лет и пожилыми людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостатком опыта и знаний запрещена. Указанные лица могут эксплуатировать насос, если они находятся под наблюдением компетентного лица или прошли инструктаж по безопасному использованию оборудования и понимают потенциальные риски. Детям запрещено играть с оборудованием. Чистка и техническое обслуживание насоса не должны выполняться детьми без присмотра взрослых.

ANNEX IIA

## EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ



**Výrobce: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, IČ: 25518399**

**Jméno a adresa osoby pověřené kompletací technické dokumentace: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, IČ: 25518399**

### Popis strojního zařízení

- **Výrobek:** Vícestupňová čerpadla
- **Model:** PMC-1004P.1
- **Funkce:** Pro automatické čerpání vody v domácnostech, nebo na domácích zahradách k zavlažování

**Prohlášení:** Strojní zařízení splňuje příslušná ustanovení směrnice **2006/42/ES**

### Použité harmonizované normy:

EN ISO 12100: 2011

EN 60204-1 ed.3: 2019

Prohlášení vydáno dne 24.09.2020, v Brně

ES/PUMPA/2019/007/rev.2

**PUMPA, a.s.** 1  
U Svitavy 54/1, 618 00 Brno - nákup  
IČO: 25518399, DIČ: CZ25518399

.....  
za PUMPA, a.s. Martin Křapa, člen představenstva



## Декларація відповідності ЄС

### ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

„Переклад оригіналу декларації про відповідність“

**Виробник: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, інд. номер: 25518399**

Ім'я та адреса особи, відповідальної за заповнення технічної документації: **PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, інд. номер: 25518399**

#### Опис обладнання

- **Виріб:** Багатоступінчасті насоси
- **Модель:** PMC-1004P.1
- **Призначення:** автоматичне перекачування води у домогосподарства або на присадибні ділянки з метою зрошення.

**Заява:** Обладнання відповідає вимогам Директиви **2006/42/ЄС**

#### Використовувані гармонізовані стандарти:

EN ISO 12100: 2011

EN 60204-1 ред. 3: 2019

Заяву складено 24.09.2020 у м. Брно

ES/PUMPA/2019/007/ред. 2

PUMPA, a.s. Мартін Кржапа, член ради директорів

UA/RU

## Декларация соответствия ЕС

### ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

„Перевод оригинала декларации о соответствии“

Изготовитель: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, инд. номер: 25518399

Имя и адрес лица, ответственного за заполнение технической документации: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, инд. номер: 25518399

#### Описание оборудования

- **Изделие:** Многоступенчатые насосы
- **Модель:** PMC-1004P.1
- **Назначение:** автоматическая перекачка воды в домохозяйства или на приусадебные участки в целях орошения.

**Заявление:** Оборудование соответствует требованиям **Директивы 2006/42/ЕС**

#### Используемые гармонизированные стандарты:

EN ISO 12100: 2011

EN 60204-1, ред. 3: 2019

Заявление составлено 24.09.2020 в г. Брно

ES/PUMPA/2019/007/ред. 2

PUMPA, a.s. Мартин Кржапа, член совета директоров

**Звіт про обслуговування та виконаний ремонт**

/

**Отчет о техническом обслуживании и ремонте:**

Дата:	Опис заявленого дефекту, запис про ремонт, печатка сервісного центру / Описание заявленного дефекта, запись о ремонте, печать сервисного центра:

**Список сервісних центрів / Список сервисных центров**

Детальна та актуальна інформація про наші партнерські сервісні центри та список таких центрів представлені на нашому вебсайті / Подробная и актуальная информация о наших партнерских сервисных центрах и список таких центров представлены на нашем веб-сайте:

[www.pumpa.eu](http://www.pumpa.eu)

Поставлено з гуртового складу /  
Выдано с оптового склада:  
PUMPA, a.s.



## ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН / ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Тип (згідно з заводською табличкою) /  
Тип (согласно заводской табличке)

Серійний номер (згідно з заводською табличкою) /  
Серийный номер (согласно заводской табличке)

**Ці дані вносяться продавцем у момент продажу /  
Эти данные вносятся продавцом в момент продажи**

Дата продажу /  
Дата продажи

Гарантія, що надається кінцевому користувачеві /  
Гарантия, предоставляемая конечному  
пользователю

**24**

мес. /  
міс.

Гарантія чинна за умови дотримання усіх зазначених у цій інструкції вимог монтажу й експлуатації  
обладнання /  
Гарантия действует при соблюдении всех указанных в настоящей инструкции условий монтажа и  
эксплуатации оборудования

Найменування, печатка та підпис продавця /  
Наименование, печать и подпись продавца

Механічний монтаж обладнання виконано  
компанією (найменування, печатка, підпис, дата) /  
Механический монтаж оборудования произведен  
компанией (наименование, печать, подпись,  
дата)

Під'єднання електричної частини обладнання  
виконано кваліфікованою компанією  
(найменування, печатка, підпис, дата) /  
Подключение электрической части оборудования  
выполнено квалифицированной компанией  
(наименование, печать, подпись, дата)